

Trouble Shooting | Twin 101-140 Ultra - Twin AP101-AP140 Ultra

Trouble Shooting

SPRINKLER DOES NOT START UP
1, 2, 4, 5, 9

SPRINKLER STOPS
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

SPRINKLER ROTATES SLOWLY
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

SPRINKLER DOES NOT INVERT
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

SPRINKLER THROW SHORTENED
1, 4, 9

Possible cause

- 1 Nozzle damaged
- 2 Deflector damaged
- 3 Brake System assembly rotation hard/seized
- 4 Poor system pressure
- 5 Drive arm hindered in its movement
- 6 Trip spring damaged
- 7 Trip stop ring out of its grooves
- 8 Speed selector in wrong position
- 9 Sprinkler partially/totally plugged
- 10 Sloping terrain

Correction

- Replace nozzle
- Replace kit deflector
- Replace kit brake/seals
- Check pressure, elevation change, booster pump
- Disassemble and check for wear parts and debris
- Replace kit trip springs
- Position trip stop ring correctly
- Adjust speed selector correctly
- Check inside of gun to be free of debris
- Install counterweight

Fehlersuche

REGNER STARTET NICHT
1, 2, 4, 5, 9

REGNER BLEIBT STEHEN
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

REGNER DREHT LANGSAM
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

REGNER WENDET NICHT
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

WURFWEITE VERKÜRZT
1, 4, 9

Mögliche Ursache

- 1 Düse beschädigt
- 2 Deflektor beschädigt
- 3 Bremssystem dreht nicht oder schwer
- 4 Betriebsdruck zu niedrig
- 5 Schwingarm in seiner Bewegung nicht frei
- 6 Sektorfeder beschädigt
- 7 Sektoring nicht in seiner Nut positioniert
- 8 Geschwindigkeitsregulierung falsch
- 9 Regner teilweise oder zur Gänze verstopft
- 10 Hanglage

Abhilfe

- Düse erneuern
- Kit Deflektor erneuern
- Kit Bremse/Dichtungen erneuern
- Druck, Höhenunterschied, Druckerhöhungspumpe kontrollieren
- Abbauen und auf Verschleiß und Schmutz kontrollieren
- Kit Sektorfeder erneuern
- Sektoring in seine Nut geben
- Geschwindigkeitsregulierung richtig einstellen
- Regner innen auf freien Durchfluss kontrollieren
- Gegengewicht montieren

Ricerca Guasti

L'IRRIGATORE NON PARTE
1, 2, 4, 5, 9

L'IRRIGATORE SI FERMA
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

L'IRRIGATORE GIRA LENTO
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

L'IRRIGATORE NON INVERTE
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

LA GITTATA È RIDOTTA
1, 4, 9

Probabile causa

- 1 Ugello danneggiato
- 2 Deflettore danneggiato
- 3 Rotazione lenta/bloccata del sistema freno
- 4 Pressione d'esercizio insufficiente
- 5 Braccio oscillante legato nel suo movimento
- 6 Molla scatto settore danneggiata
- 7 Anello settore posizionato fuori dalla sua sede
- 8 Selettore velocità regolato in posizione non corretta
- 9 Irrigatore parzialmente/totalmente otturato
- 10 Terreno con pendenza

Rimedio

- Sostituire l'ugello
- Sostituire il kit deflettore
- Sostituire il kit freno e/o guarnizioni
- Controllare pressione, dislivello e pompa di rilancio
- Smontare e controllare per usura e/o corpi estranei
- Sostituire il kit molla scatto settore
- Posizionare correttamente l'anello settore
- Regolare correttamente la velocità
- Liberare l'interno dell'irrigatore da possibili detriti
- Installare un contrappeso

Aide au Dépannage

L'ARROSEUR NE DÉMARRE PAR
1, 2, 4, 5, 9

L'ARROSEUR S'ARRÊTE
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

L'ARROSEUR TOURNE LENTEMENT
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

L'ARROSEUR NE S'INVERSE PAS
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

LA PORTÉE EST RÉDUITE
1, 4, 9

Cause possible

- 1 Buse endommagée
- 2 Déflecteur endommagé
- 3 La rotation du système de frein est bloquée/dure
- 4 Pression système insuffisante
- 5 Le bras oscillant est entravé dans son mouvement
- 6 Ressort inversion endommagé
- 7 Anneau secteur hors de son siège
- 8 Régulateur vitesse mal positionné
- 9 Arroseur partiellement/complètement bouché
- 10 Terrain en pente

Remède

- Remplacer la buse
- Remplacer le kit déflecteur
- Remplacer le kit frein/joints
- Vérifier la pression du système, le dénivelé, le surpresseur
- Démonter et rechercher pièces usées et/ou débris
- Remplacer le kit ressort inversion
- Positionner correctement l'anneau secteur
- Régler correctement la vitesse
- Vérifier que l'intérieur du canon ne contient aucun débris
- Installer un contrepoids

Detección de Fallos

EL ASPERSOR NO ARRANCA
1, 2, 4, 5, 9

EL ASPERSOR SE DETIENE
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

EL ASPERSOR ROTA LENTAMENTE
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

EL ASPERSOR NO INVIERTE
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

ALCANCE REDUCIDO
1, 4, 9

Posibles causas

- 1 Boquilla dañada
- 2 Deflector dañado
- 3 Rotación del sistema del freno lenta/bloqueo
- 4 Presión de servicio insuficiente
- 5 Brazo oscilante obstaculizado en su movimiento
- 6 Muelle sector dañado
- 7 Anillo sector fuera de su ranura
- 8 Selector de velocidad en posición incorrecta
- 9 Aspersor parcialmente/totalmente obstruido
- 10 Terreno en pendiente

Corrección

- Sustituir la boquilla
- Sustituir el kit deflector
- Sustituir el kit de freno/guarnición
- Controlar presión, diferencia de nivel, rebombeo
- Desmontar y controlar si hay desgaste o suciedad
- Sustituir el kit muelle sector
- Posicionar el muelle sector en su ranura
- Regular correctamente la velocidad
- Comprobar que el interior del aspersor esté libre de residuos
- Instalar contrapeso

Identificação de Defeitos

O ASPERSOR NÃO ARRANCA
1, 2, 4, 5, 9

O ASPERSOR PÁRA
1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10

O ASPERSOR GIRA LENTAMENTE
1, 2, 3, 4, 5, 8, 9, 10

O ASPERSOR NÃO INVERTE
1, 2, 4, 5, 6, 7, 9

O ASPERSOR COM JATO REDUZIDO
1, 4, 9

Causa possível

- 1 Bocal danificado
- 2 Defletor danificado
- 3 Rotação sistema do freio endurecido/agarrado
- 4 Pressão do sistema insuficiente
- 5 Braço oscilante travado em seu movimento
- 6 Mola de setor danificado
- 7 Anel de setor fora de seu alojamento
- 8 Seletor de velocidade na posição errada
- 9 Aspersor parcialmente/totalmente entupido
- 10 Terrenos inclinados

Solução

- Substituir o bocal
- Substituir o kit defletor
- Substituir kit de freio/guarnição
- Verificar o pressão do sistema, elevação e bomba de reforço
- Desmontar e verificar se há peças desgastadas e/ou detritos
- Substituir kit mola de setor
- Posicionar corretamente o anel nos sulcos
- Ajuste o seletor de velocidade corretamente
- Verificar que ao interno do canhão esteja livre de detritos
- Instale contrapeso

Never service the gun while in operation.

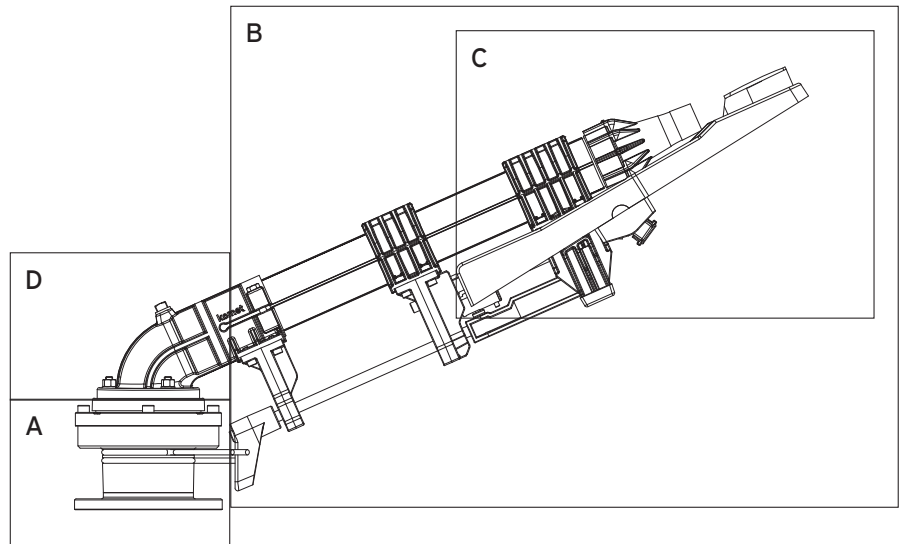
Niemals am Regner Eingriffe während des Betriebes ausführen.

Non eseguire operazioni sull'apparecchio in funzione.

Ne pas faire d'interventions sur le canon en marche.

Nunca efectuar trabajos sobre el cañon en marcha.

Nunca execute operações com o canhão em marcha.



INSTRUCTIONS:

1. All moving parts have to be free.
2. When greasing, use a soft, water resistant quality grease brand.
3. The brake surfaces should never come in contact with grease.
4. If parts have to be replaced, use the Assemblies or Kits as shown in the spare parts list, this assures a simple and complete service. For replacement follow the sequence as shown hereafter.
5. For trouble shooting it is advantageous to have the spare parts list on hand.

ANLEITUNG:

1. Alle Bewegungen müssen frei und leichtgängig sein.
2. Zum Fetten, ein weiches, wasserfestes Fett verwenden.
3. Die Bremsscheiben dürfen niemals mit Fett in Berührung kommen.
4. Beim Austauschen von Teilen sich der Teile-Sätze wie aus der Ersatzteil-Liste hervorgeht (fett gedruckt) bedienen, dadurch ist eine einfache und umfassende Erneuerung gewährleistet. Für den Zusammenbau, die abgebildeten Sequenzen zur Demontage in umgekehrter Reihenfolge ausführen.
5. Bei der Fehlersuche ist es vorteilhaft, die dem Regner beigelegte Ersatzteil-Liste zur Hand zu haben.

ISTRUZIONI:

1. Tutti i movimenti devono essere liberi.
2. Per ingrassare usare un grasso di marca, morbido e resistente all'acqua.
3. Le pastiglie freno non devono venire assolutamente a contatto con grasso.
4. Nella sostituzione di particolari, servirsi dei Kit ricambio preconfezionati come indicati nella lista ricambi (neretto), questo assicura un semplice e completo ripristino. Per il montaggio seguire a ritroso le sequenze di smontaggio illustrate.
5. Per la ricerca guasti è utile avere a disposizione la lista ricambi in dotazione all'apparecchio.

INSTRUCTIONS:

1. Toutes les parties articulées doivent se mouvoir librement.
2. Pour graisser, utiliser une bonne graisse molle, résistante à l'eau.
3. Les pastilles frein ne doivent jamais entrer en contact avec la graisse.
4. S'il faut remplacer des pièces, utiliser les kits de rechange, indiqués en gras sur la liste des pièces de rechange, ceci garantit une manutention complète et simple. Pour le montage, suivre à rebours les séquences de démontage illustrées.
5. Pour la recherche des pannes, nous conseillons d'avoir à portée de la main la liste des pièces de rechange fournie avec l'arroseur.

INSTRUCCIONES:

1. Todos los movimientos deben ser libres.
2. Para un correcto mantenimiento, usar grasa de calidad de poca densidad (fluida).
3. Las pastillas de freno no deben estar nunca en contacto con grasa.
4. Si debe cambiarse alguna pieza, utilizar los kits de recambios confeccionados que figuran en el catálogo piezas, lo cual garantiza una sencilla y completa reparación. Para el montaje, ver esquemas adjuntos.
5. Para la busca de los desperfectos, aconsejase de tener al alcance de la mano la lista de recambios facilitada con el aspersor.

INSTRUÇÕES:

1. Todos os movimentos devem estar livres.
2. Para lubrificação, usar somente graxa de baixa densidade (fluida) e resistente à água.
3. As pastilhas do freio jamais deverão entrar em contacto com a graxa.
4. Se houver necessidade de reposição de peças, utilizar os conjuntos apresentados no catálogo de peças, esse procedimento garante uma manutenção simples e completa. Seguir os procedimentos de montagem e desmontagem apresentados a seguir.
5. Para a identificação de defeitos, é recomendável manter-se a lista de peças de reposição à mão.



Tools

Werkzeuge

Utensili

Outils

Herramientas

Ferramentas

6 mm
 5 mm
 Hex wrench / Sechskantschlüssel
 Chiave per brugola / Clé allen
 Llave hexagonal / Chave allen

13 mm
 Open end wrench / Gabelschlüssel
 Chiave a forchetta / Clé plate
 Llave de boca / Chave inglesa

8 mm
 Nut driver / Steckschlüssel
 Chiave per bussola / Clé à pipe
 Llave de enchufe / Chave soquete

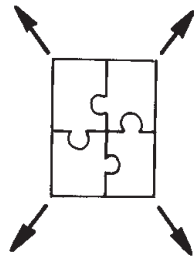
Flat screwdriver, small
 Kleiner Schraubenzieher, flach
 Cacciavite piccolo, piatto
 Petit tournevis plat
 Destornillador plano, pequeño
 Chave de fenda pequena



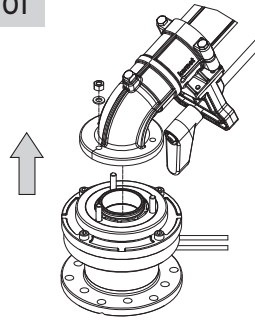
Nozzle wrench
 Düsenschlüssel
 Chiave bocaglio
 Clé pour buse
 Llave-boquilla
 Chave para bocal

A

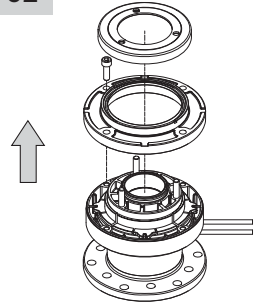
Bearing
 Hauptlager
 Corpo Cuscinetto
 Corps Roulement
 Cuerpo Cojinete
 Conjunto Rolamento



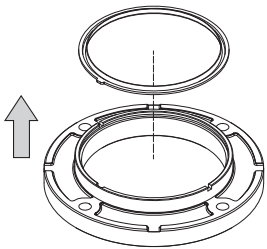
01



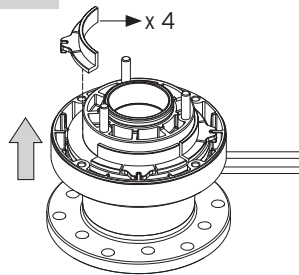
02



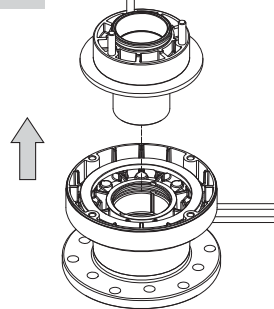
03



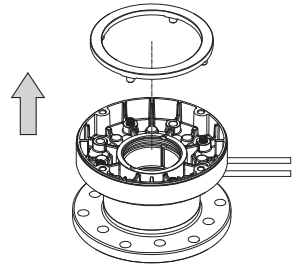
04



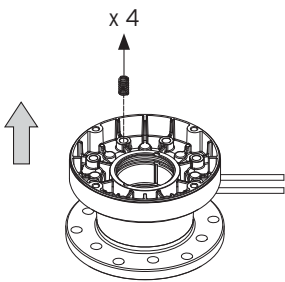
05



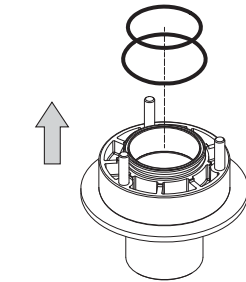
06



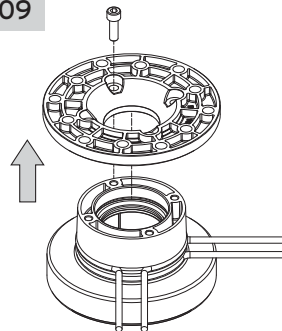
07



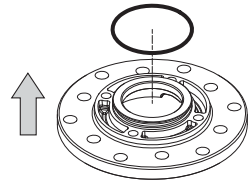
08



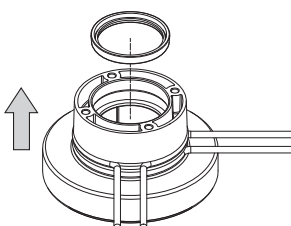
09



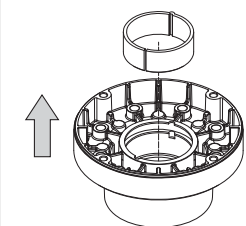
10



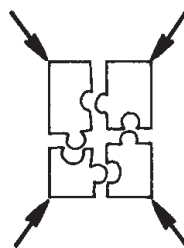
11



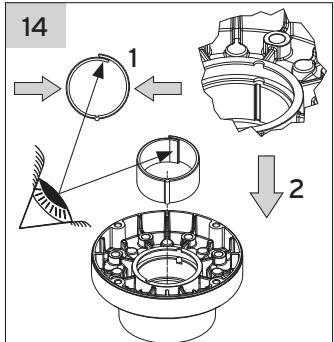
12

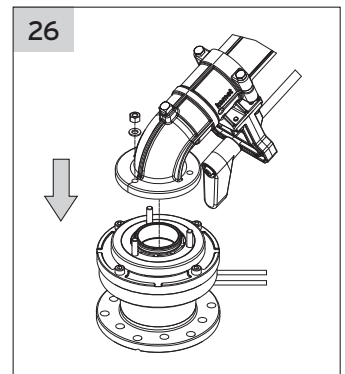
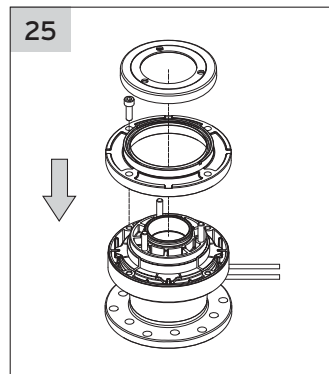
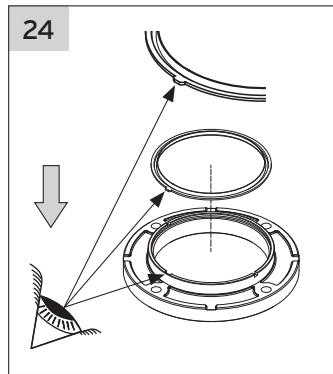
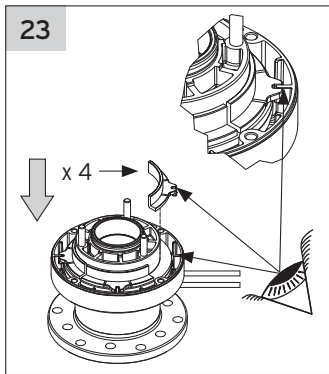
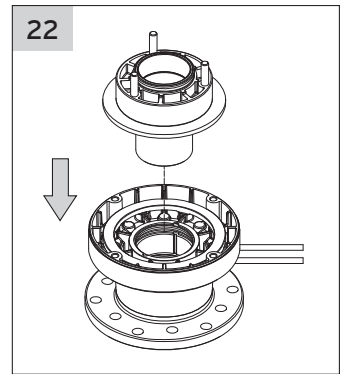
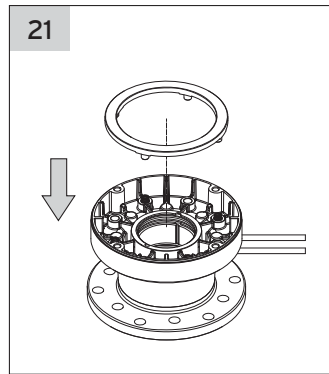
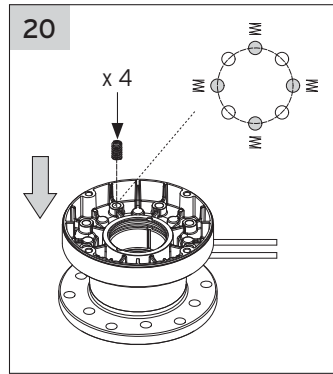
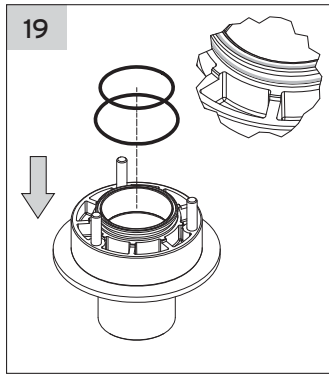
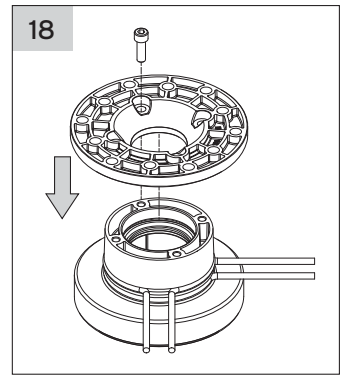
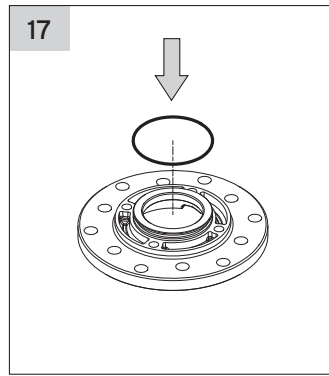
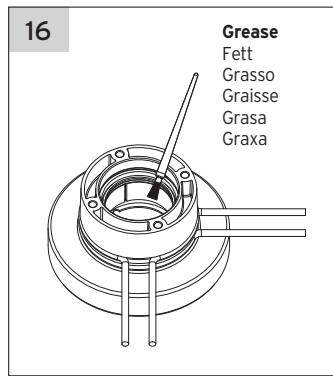
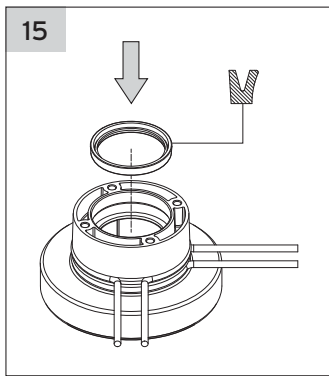


13



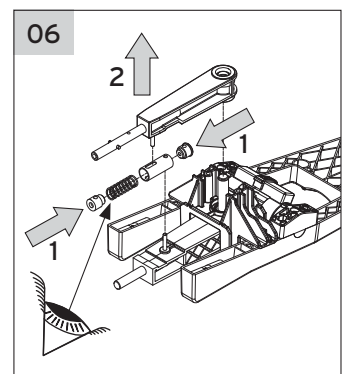
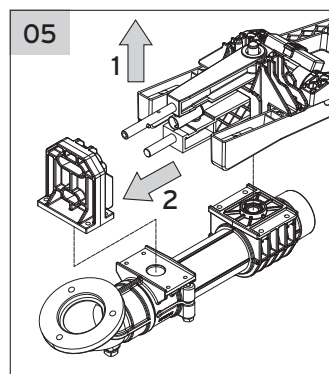
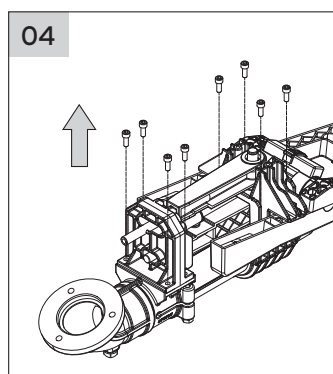
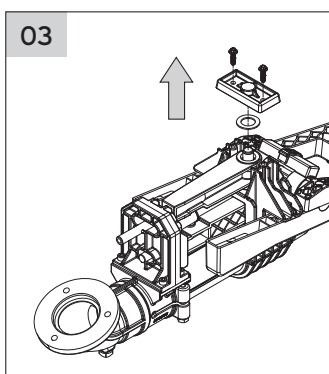
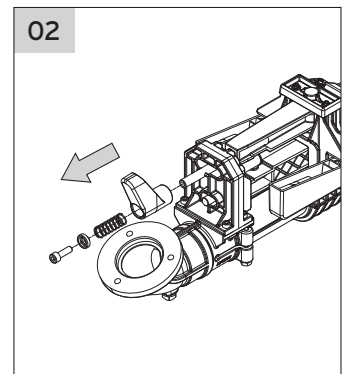
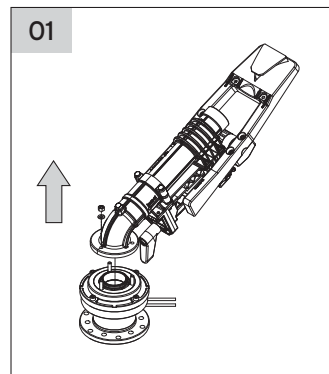
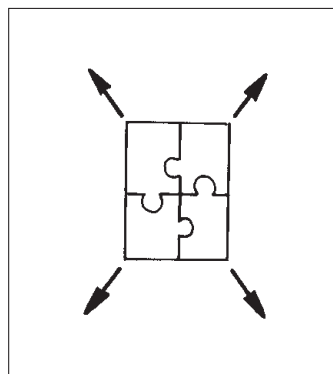
14

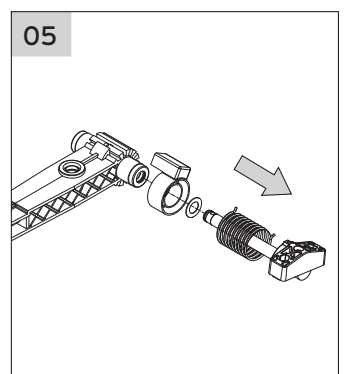
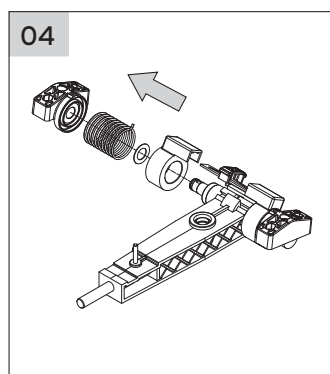
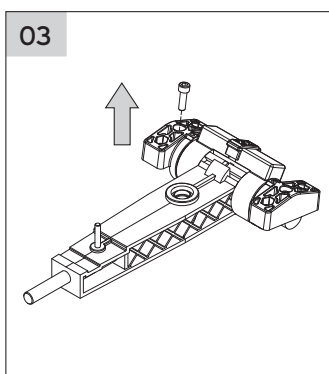
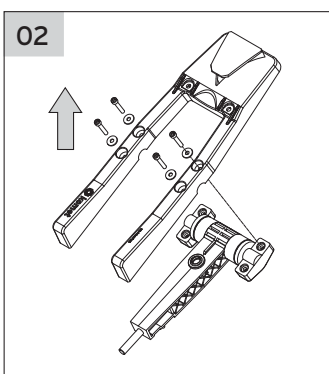
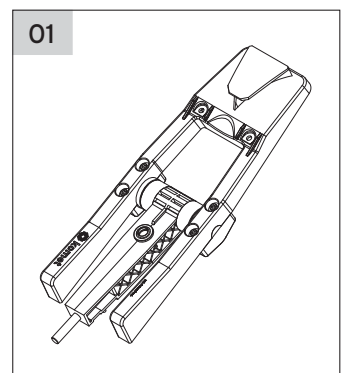
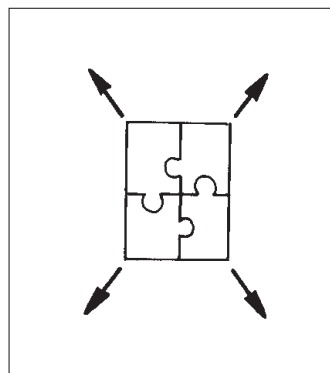
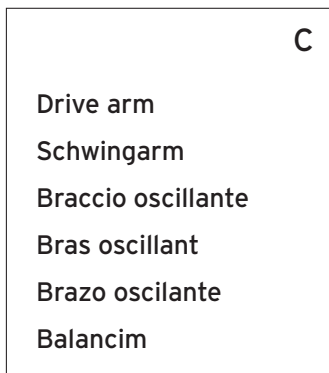
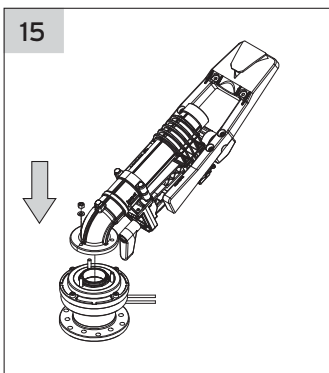
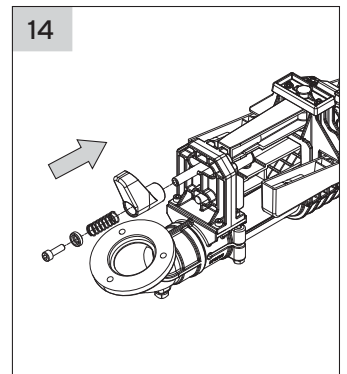
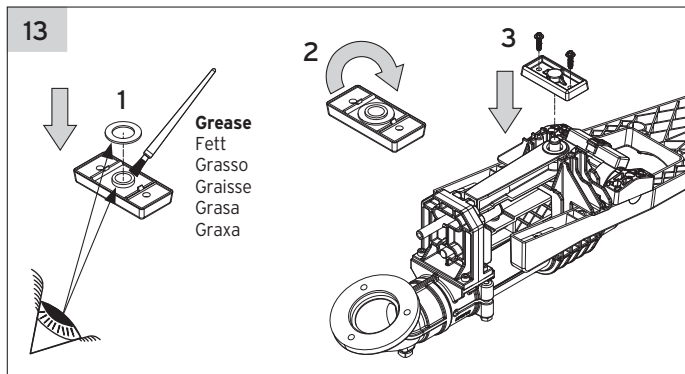
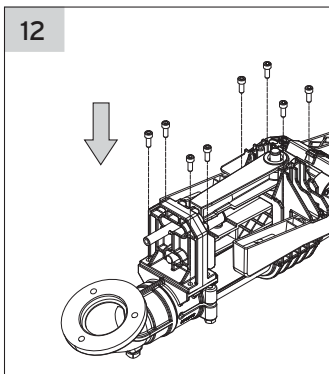
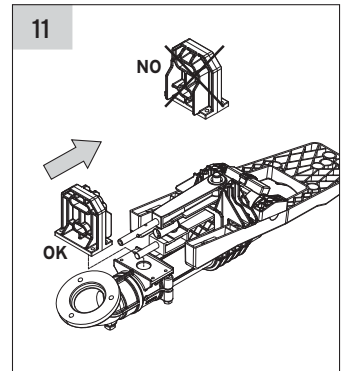
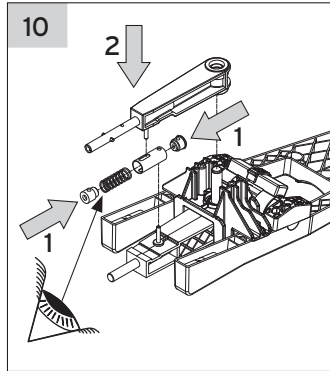
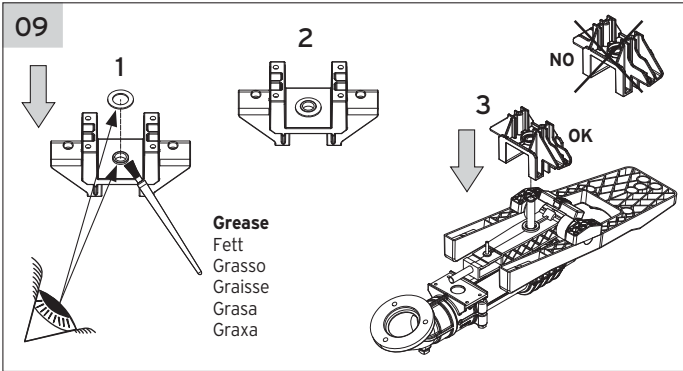
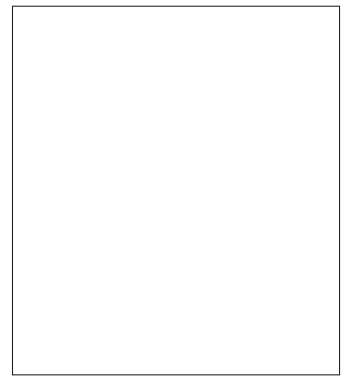
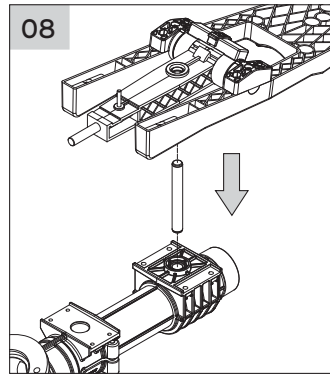
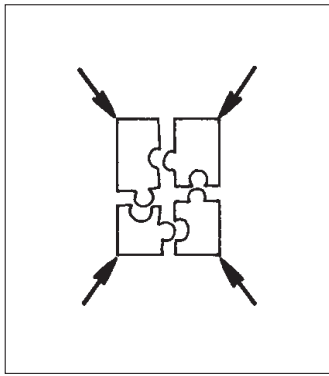
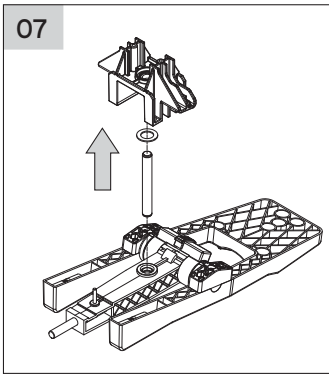




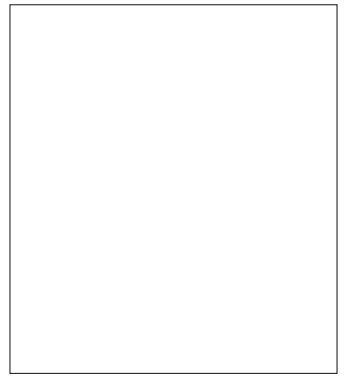
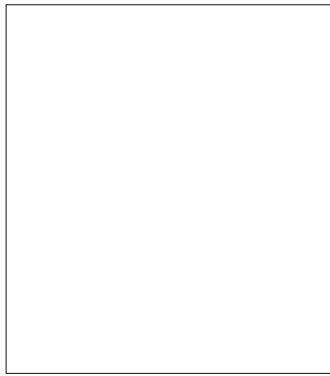
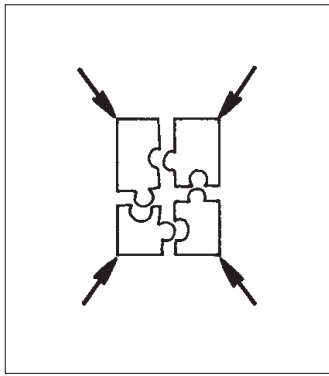
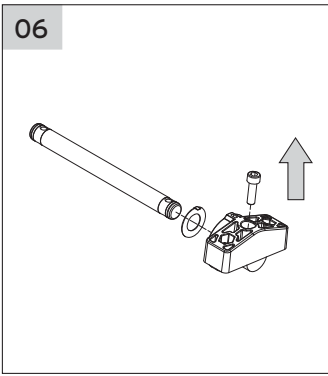
B

Drive arm / Barrel
Schwingarm / Rohr
Braccio oscillante / Tubo
Bras oscillant / Fût
Brazo oscilante / Tubo
Balancim / Tubo

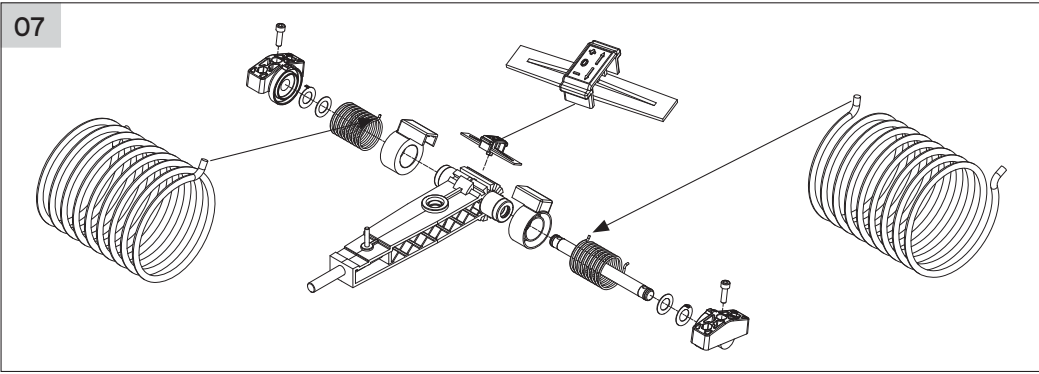




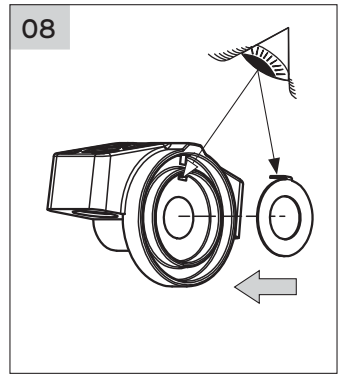
06



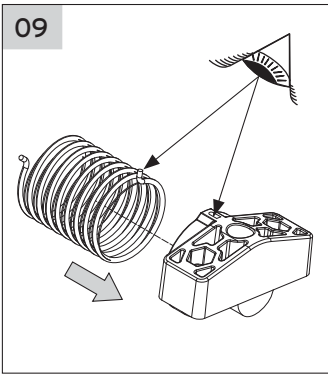
07



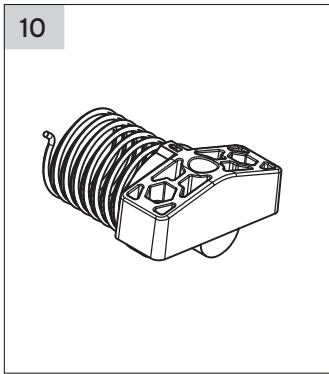
08



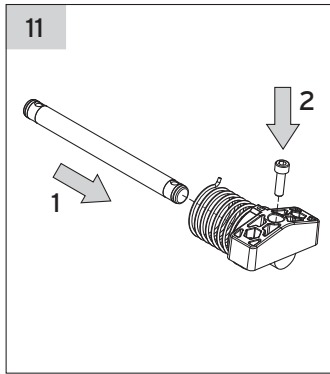
09



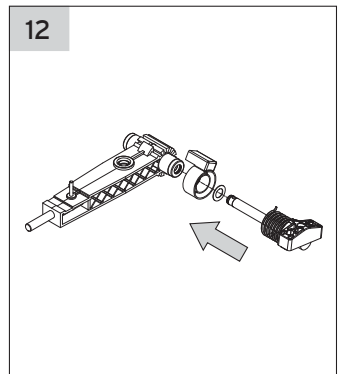
10



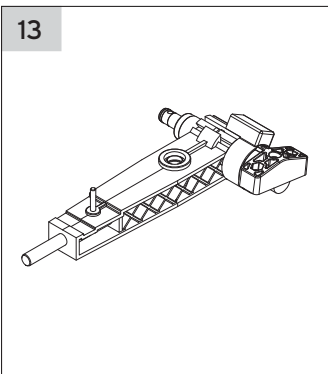
11



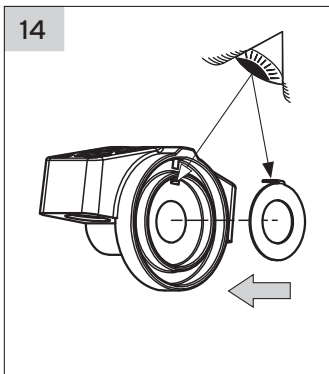
12



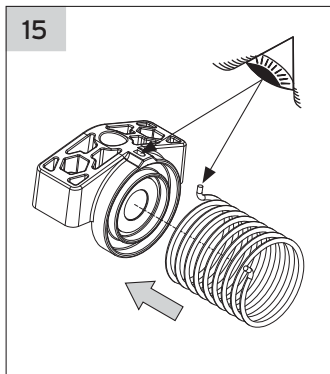
13



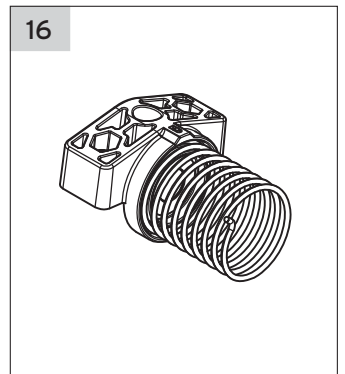
14



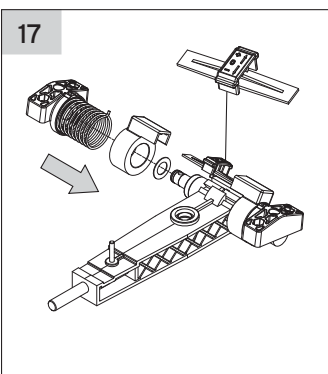
15



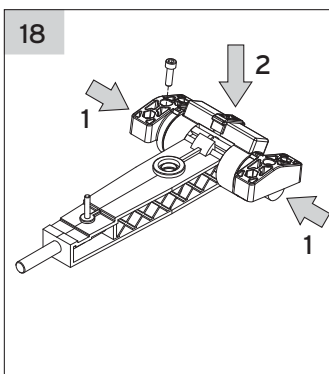
16



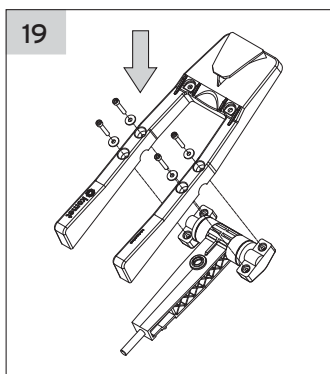
17



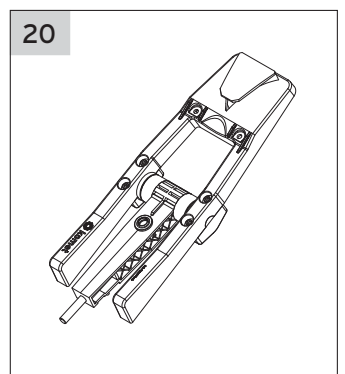
18



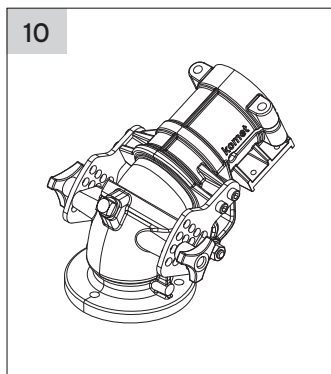
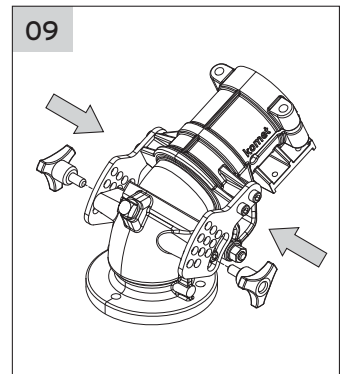
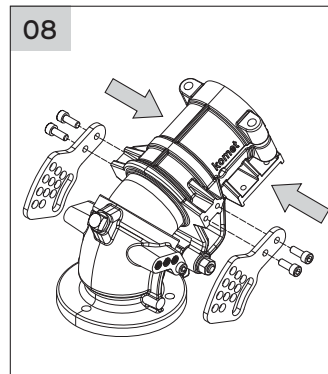
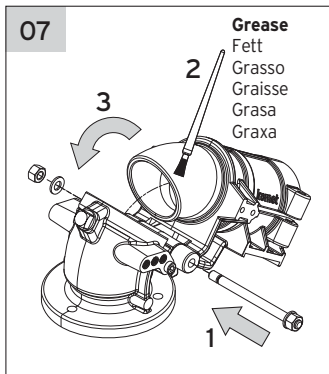
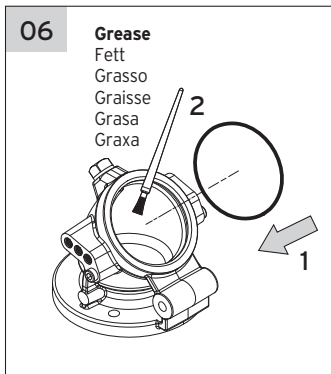
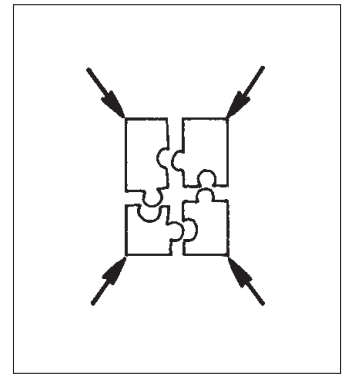
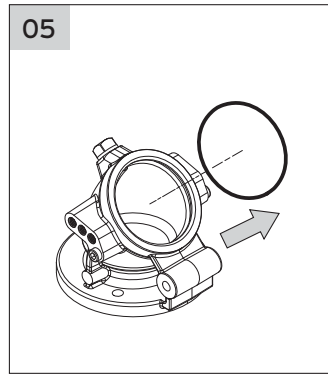
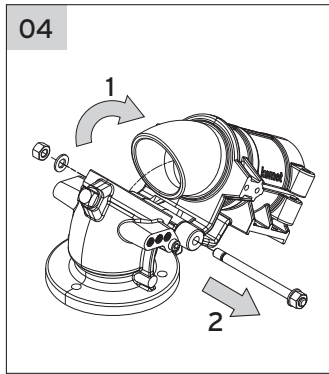
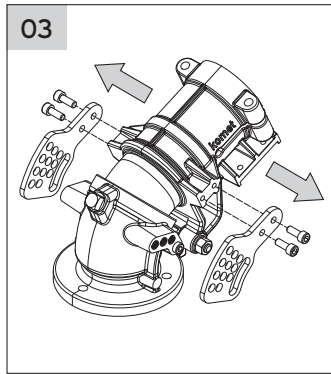
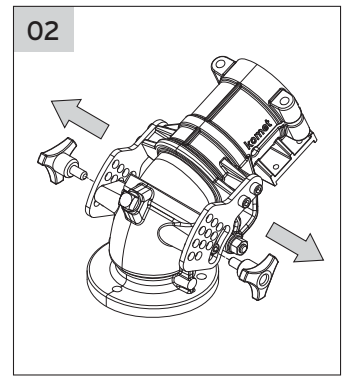
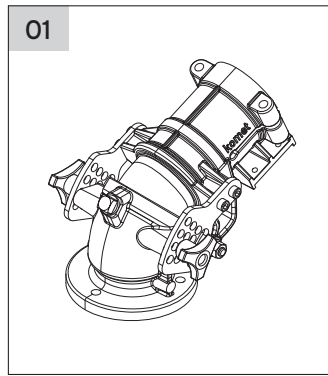
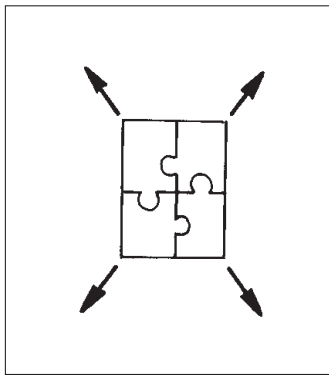
19









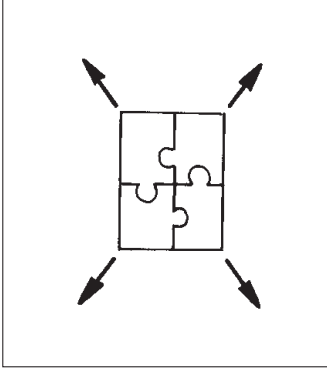
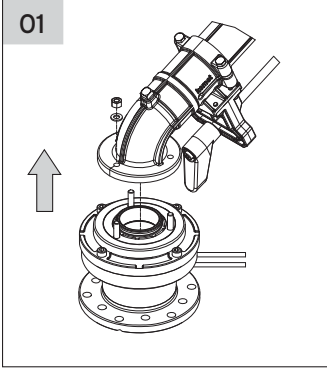
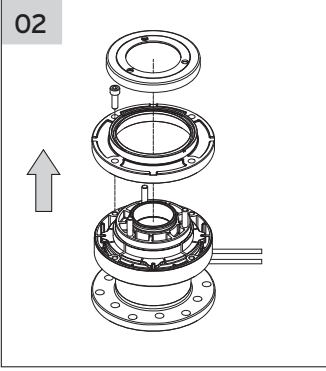
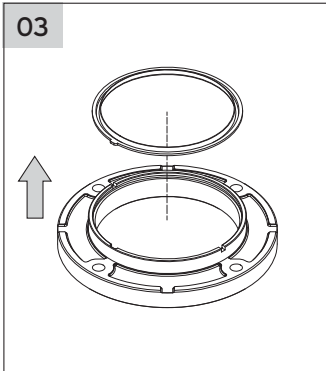
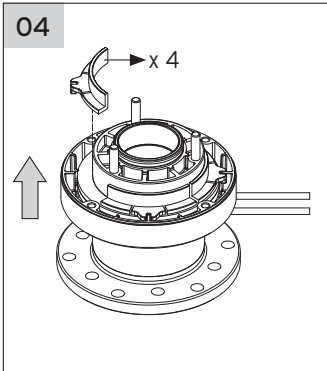
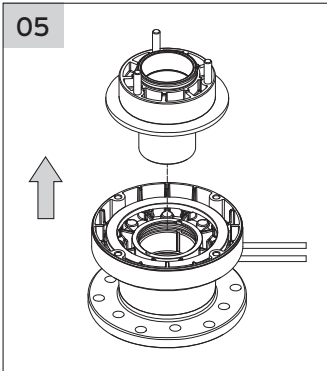
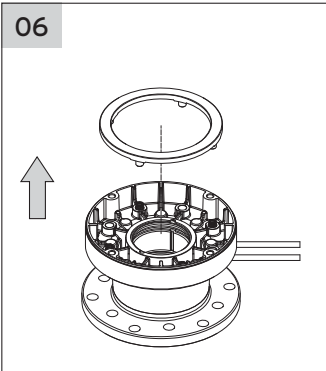
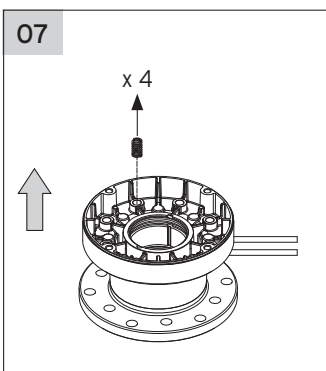
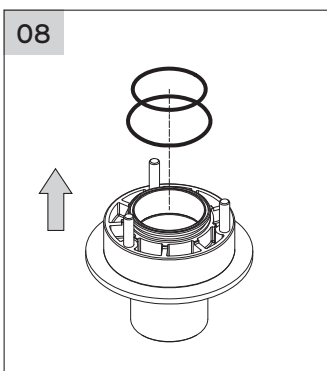
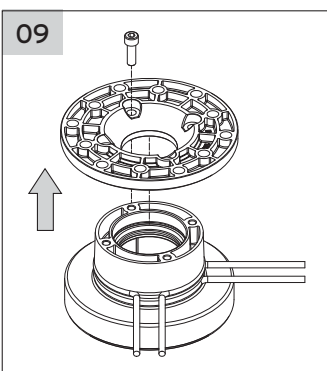
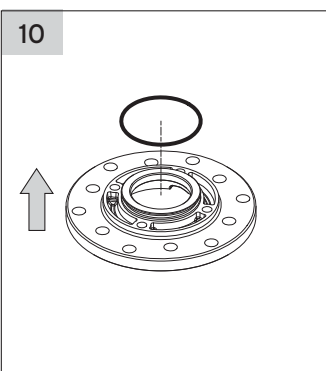
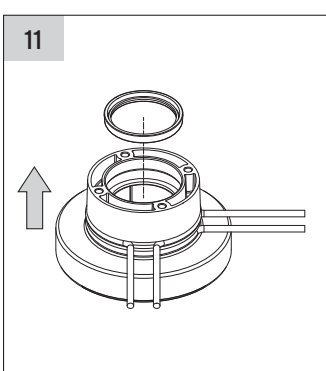
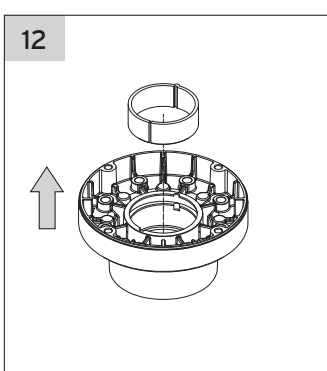
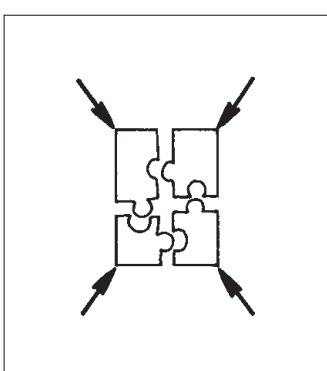
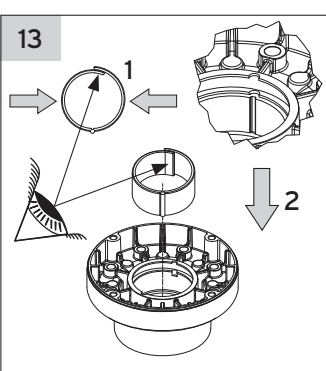
20

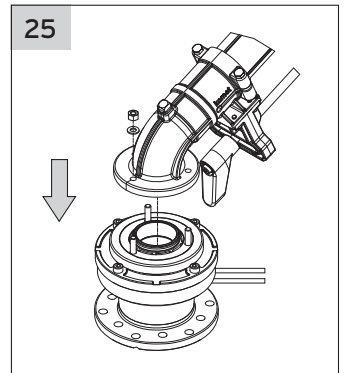
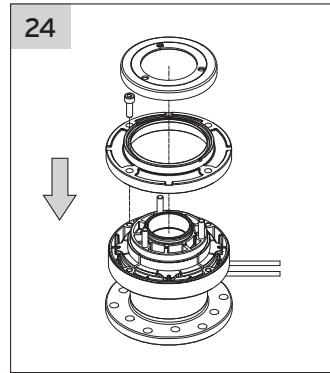
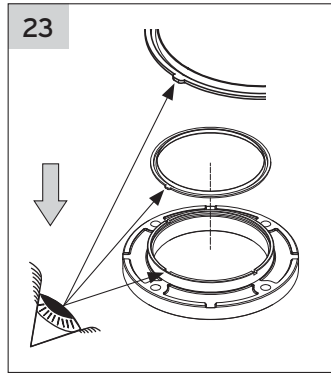
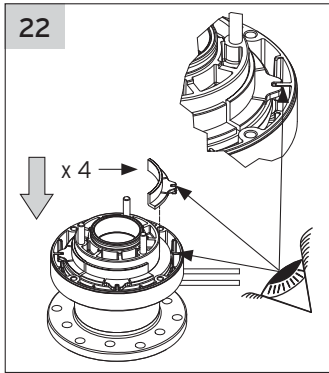
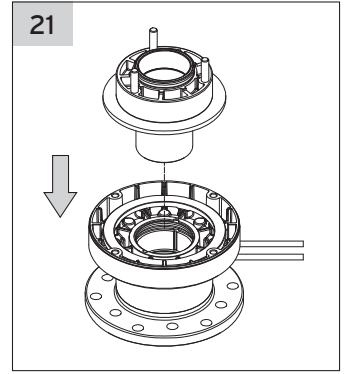
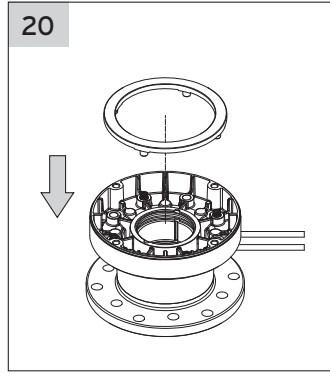
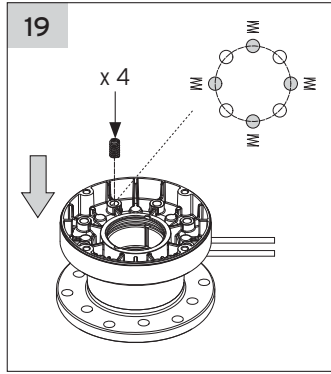
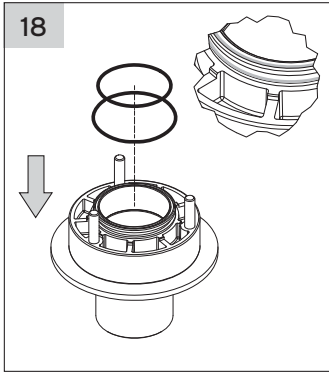
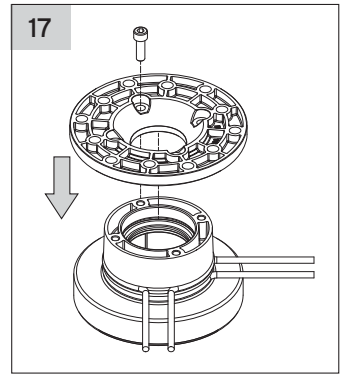
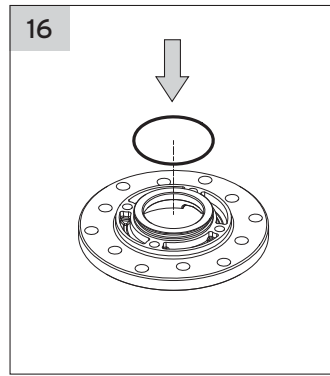
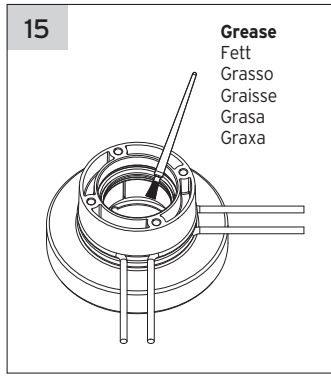
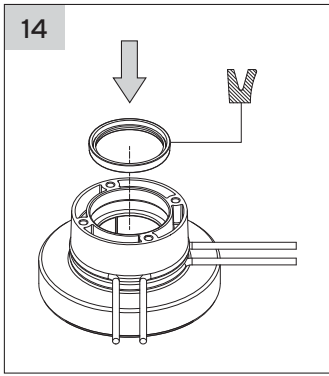


D
Vari-Angle



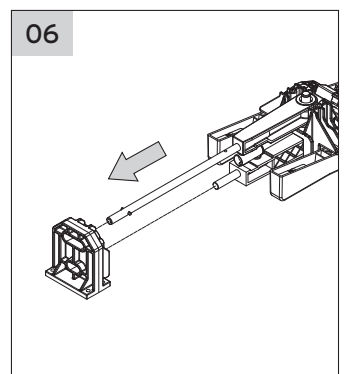
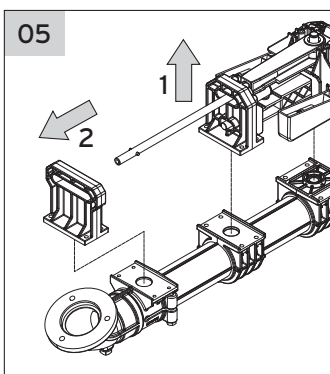
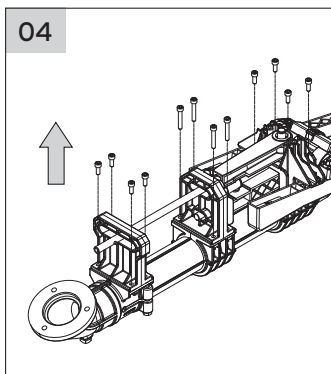
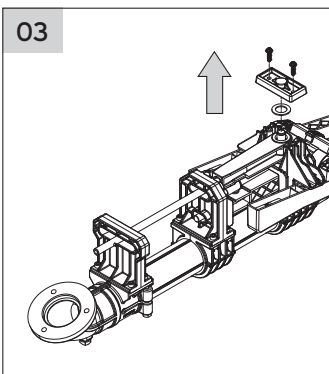
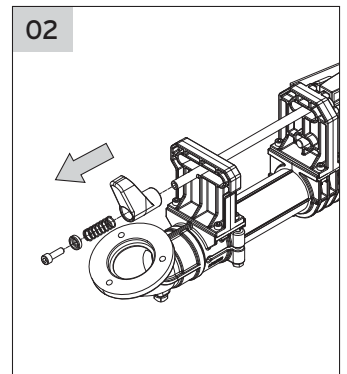
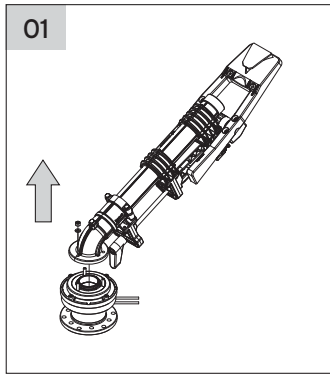
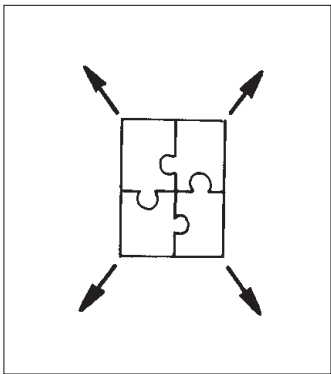
Tools Werkzeuge Utensili Outils Herramientas Ferramentas	6 mm 	8 mm 	
	5 mm 	Nut driver / Steckschlüssel Chiave per bussola / Clé à pipe Llave de enchufe / Chave soquete	
	Hex wrench / Sechskantschlüssel Chiave per brugola / Clé allen Llave hexagonal / Chave allen		Nozzle wrench Düsenschlüssel Chiave bocaglio Clé pour buse Llave-boquilla Chave para bocal
	13 mm 	Flat screwdriver, small Kleiner Schraubenzieher, flach Cacciavite piccolo, piatto Petit tournevis plat Destornillador plano, pequeño Chave de fenda pequena	
	Open end wrench / Gabelschlüssel Chiave a forchetta / Clé plate Llave de boca / Chave inglesa		

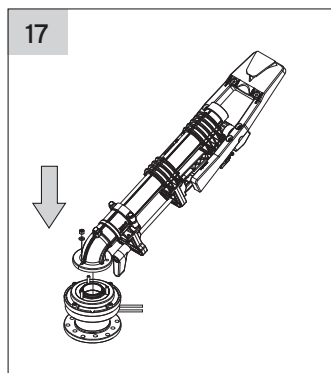
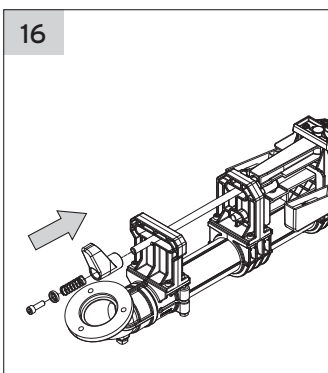
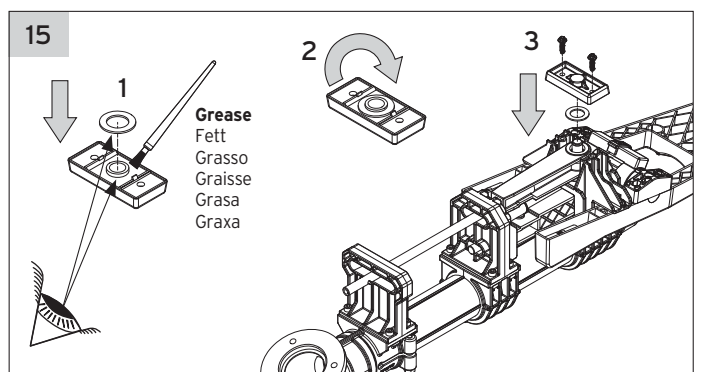
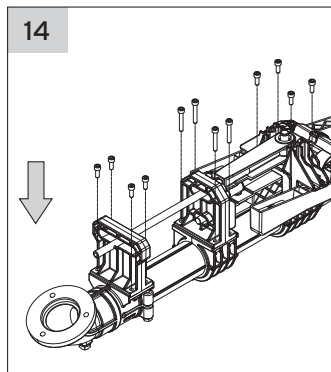
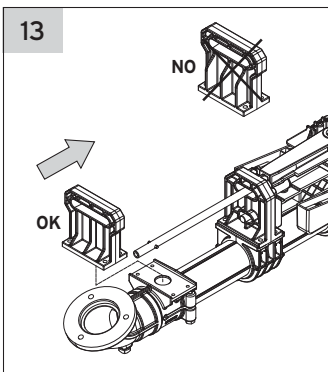
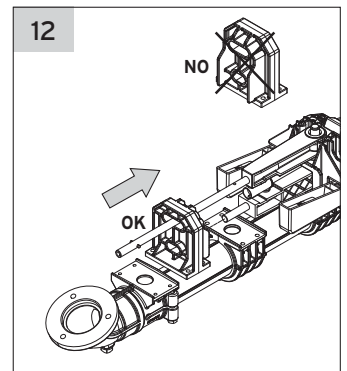
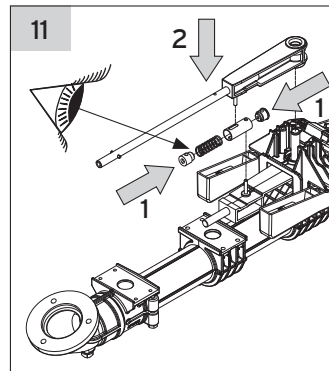
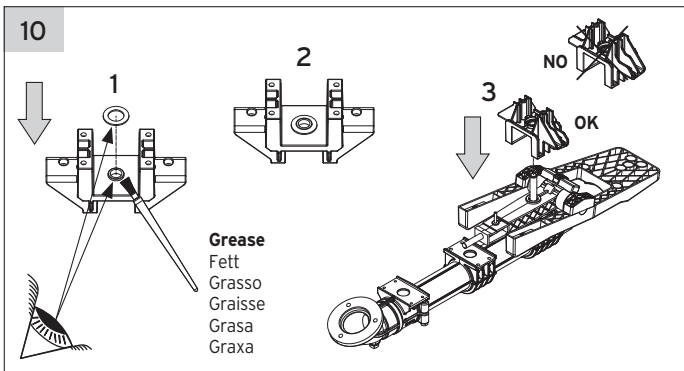
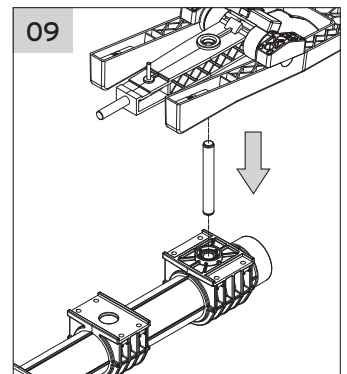
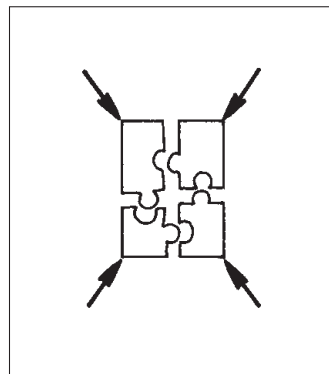
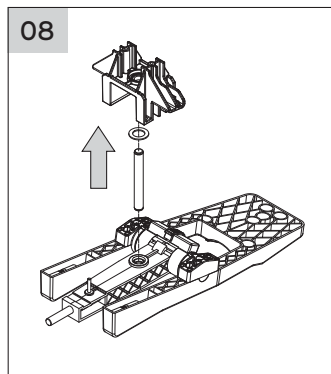
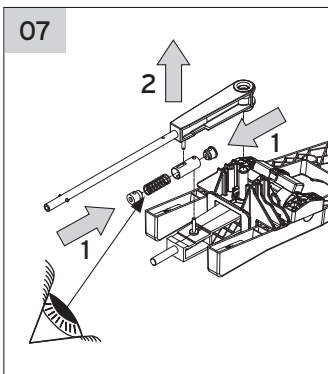
A Bearing Hauptlager Corpo Cuscinetto Corps Roulement Cuerpo Cojinete Conjunto Rolamento		01 	02 	
	03 	04 	05 	06 
	07 	08 	09 	10 
	11 	12 		13 



B

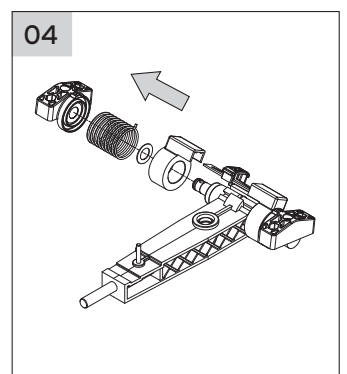
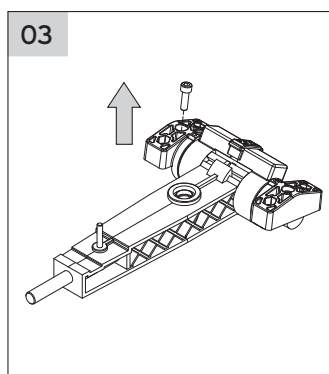
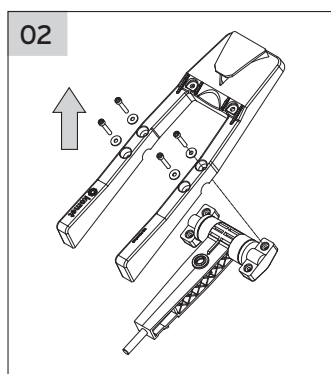
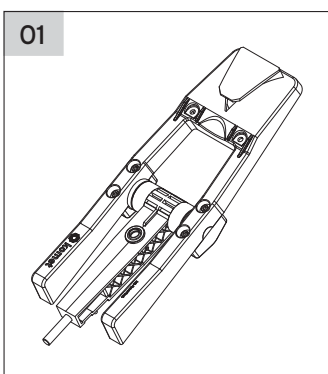
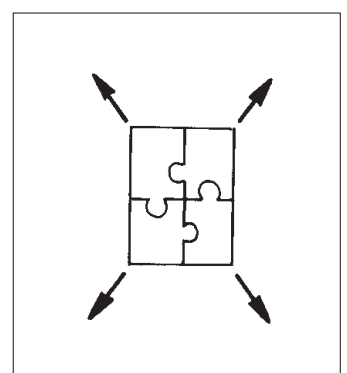
Drive arm / Barrel
Schwingarm / Rohr
Braccio oscillante / Tubo
Bras oscillant / Fût
Brazo oscilante / Tubo
Balancim / Tubo

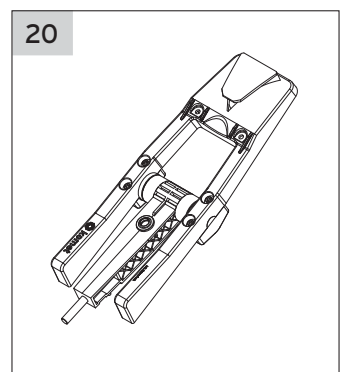
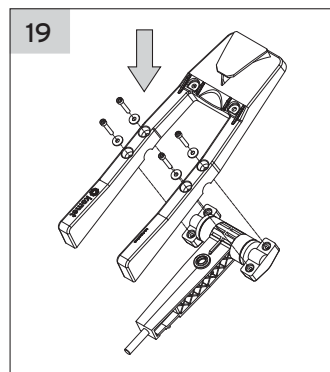
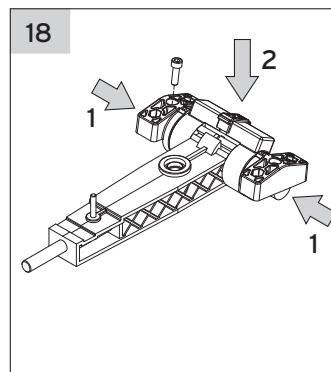
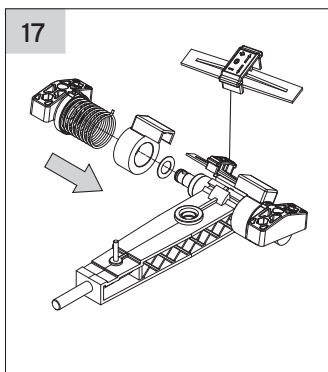
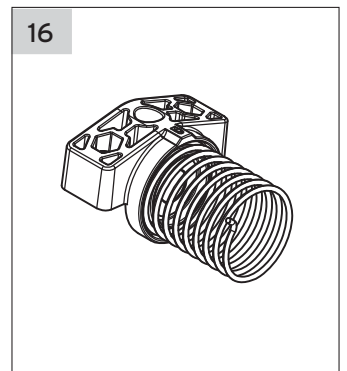
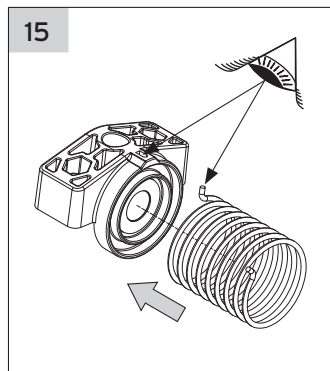
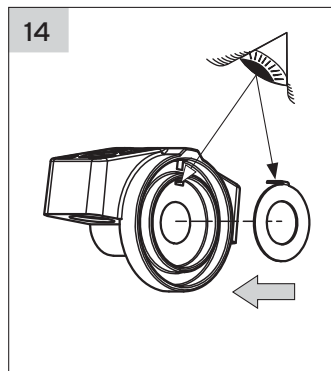
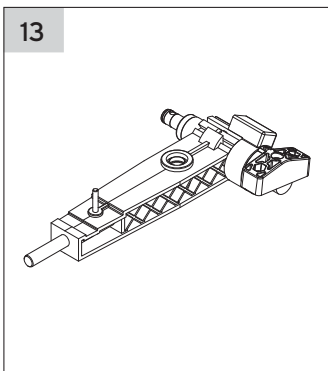
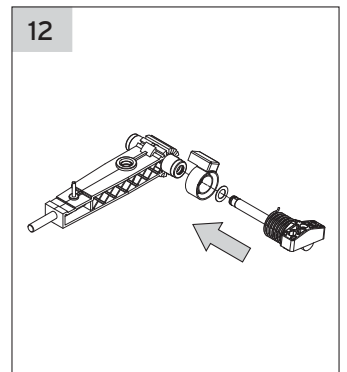
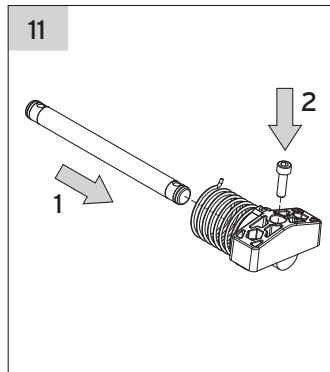
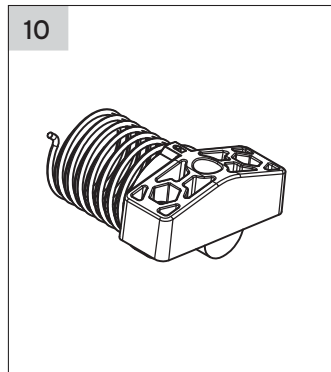
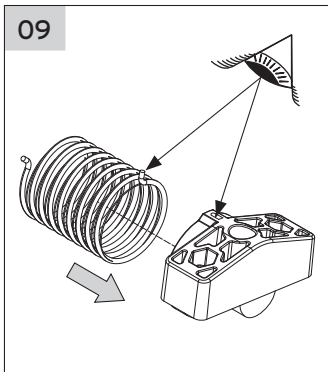
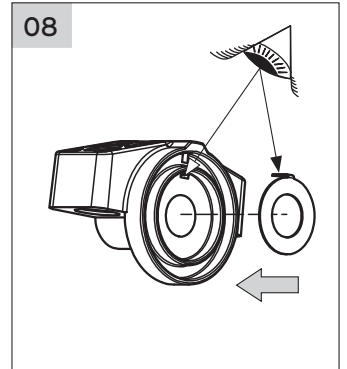
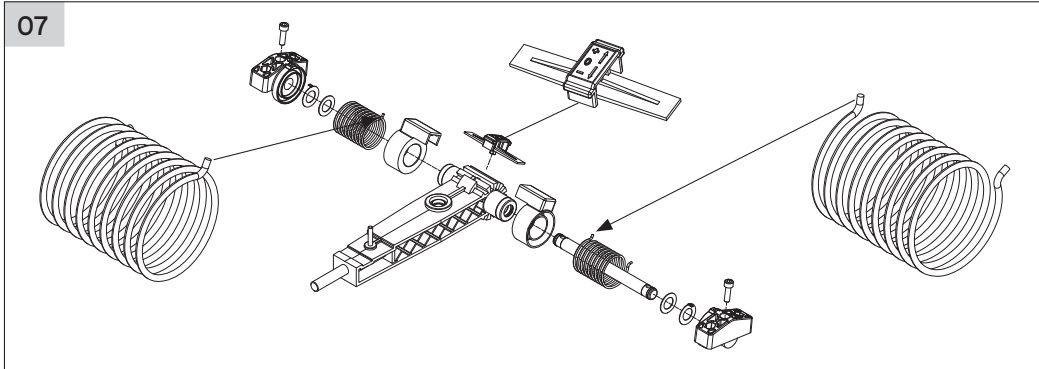
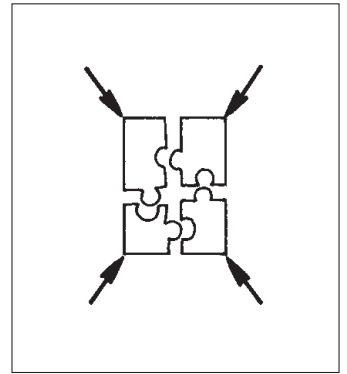
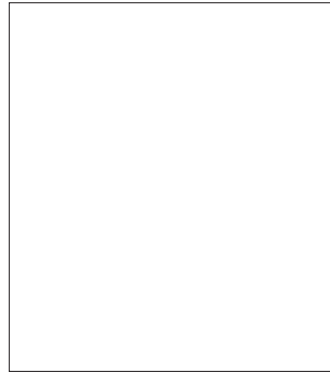
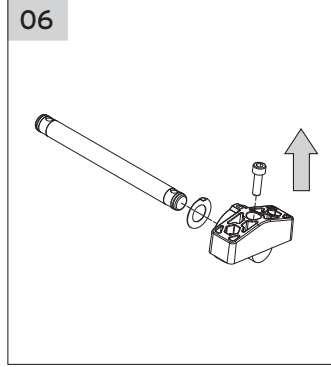
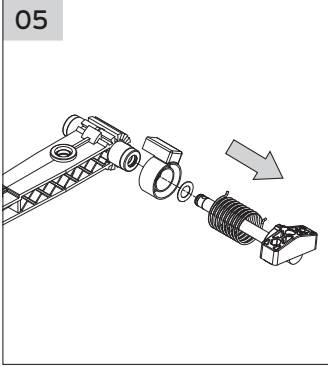




C

Drive arm
Schwingarm
Braccio oscillante
Bras oscillant
Brazo oscilante
Balancim





D
Vari-Angle

